



Consejo de Seguridad

Sexagésimo quinto año

Provisional

6448^a sesión

Martes 14 de diciembre de 2010, a las 10.35 horas

Nueva York

<i>Presidenta:</i>	Sra. Rice	(Estados Unidos de América)
<i>Miembros:</i>	Austria	Sr. Mayr-Harting
	Bosnia y Herzegovina	Sr. Barbalić
	Brasil	Sra. Viotti
	China	Sr. Yang Tao
	Federación de Rusia	Sr. Panin
	Francia	Sr. Briens
	Gabón	Sr. MOUNGARA MOUSSOTSI
	Japón	Sr. Arima
	Líbano	Sr. Salam
	México	Sr. Puente
	Nigeria	Sr. Onemola
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Quarrey
	Turquía	Sr. Apakan
	Uganda	Sr. Rugunda

Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-506.

10-69162 (S)



Se ruega reciclar 

Se abre la sesión a las 10.35 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

El Presidente (*habla en inglés*): En nombre del Consejo de Seguridad, curso una invitación, de conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, al Sr. Robert Serry, Coordinador Especial para el proceso de paz del Oriente Medio y Representante Personal del Secretario General.

Así queda acordado.

Doy ahora la palabra al Sr. Serry.

Sr. Serry (*habla en inglés*): Sra. Presidenta: Permítame expresarles a usted y a su Gobierno mi pesar y mis condolencias por el fallecimiento de uno de sus distinguidos predecesores en el cargo de Representante Permanente ante las Naciones Unidas, Sr. Richard Holbrooke. Creo que todos conocemos perfectamente su destacada carrera como incansable artífice de la paz y diplomático. Para mí siempre será una fuente de inspiración personal. Su desaparición nos aflige.

Ante todo, quisiera asimismo transmitir de nuevo a Israel mi pésame y el del Secretario General por la muerte de 43 personas en un incendio en el Monte Carmelo hace dos semanas. Esa tragedia fue uno de los peores desastres naturales de la historia del país. Llegó ayuda de la región, incluida de la Autoridad Palestina, Egipto, Jordania y Turquía, así como de más lejos. El Primer Ministro Netanyahu ha manifestado el agradecimiento de Israel por la solidaridad y el apoyo material.

En septiembre, el Primer Ministro Netanyahu y el Presidente Abbas se comprometieron a tratar de concertar un acuerdo marco sobre el estatuto definitivo en el plazo de un año. Aunque ese objetivo sigue vigente, el proceso para lograrlo ha sufrido un grave revés. En concreto, el Secretario General lamenta el hecho de que Israel no instituyera una nueva congelación de los asentamientos. El 8 de diciembre, se puso fin a los esfuerzos estadounidenses tendientes a crear un clima propicio para la reanudación de las conversaciones directas, a través de la renovación de

una congelación de los asentamientos. El Presidente palestino Abbas ha reiterado que no volverá a las negociaciones directas a menos que Israel congele las actividades de asentamiento.

Durante el período que se examina en Jerusalén Oriental, las autoridades israelíes aprobaron la construcción de 130 nuevas viviendas en el asentamiento de Gilo y se anunció la construcción de 625 nuevas unidades en el asentamiento de Pisgat Ze'ev. Según diversos informes, en el resto de la Ribera Occidental se ha producido un aumento significativo de construcciones desde la expiración de la moratoria el 26 de septiembre. Según la organización no gubernamental israelí Peace Now, se inició la construcción de 1.600 viviendas de asentamientos. A modo de comparación, en 2009 se inició la construcción de 1.920 viviendas.

Quisiéramos dejar claro que las Naciones Unidas seguirán haciendo hincapié en que la actividad de asentamientos es contraria al derecho internacional, la hoja de ruta y la posición del Cuarteto. Reiteramos la posición unánime de la comunidad internacional en el sentido de que Israel debe cumplir sus obligaciones de congelar toda actividad relacionada con los asentamientos y dismantelar los puestos de avanzada erigidos desde marzo de 2001.

Aquí, en Nueva York, el 10 de diciembre los Enviados del Cuarteto se reunieron con el Enviado de los Estados Unidos Mitchell, en previsión de su viaje a la región, y el mismo día la Secretaria de Estado Clinton pronunció un discurso en Washington, D.C. La necesidad de un cambio de estrategia es evidente. Entendemos que los Estados Unidos iniciarán ahora conversaciones indirectas con ambas partes sobre todas las cuestiones relativas al estatuto final, y que el Secretario General espera que las partes participen seriamente. Asimismo, observamos que los Estados Unidos pretenden ser un participante proactivo, que ofrezca ideas y propuestas cuando sea necesario. Consideramos que está claro que ahora se requiere que una tercera parte tenga un papel sustantivo en el desempeño de las tareas de mediación. El objetivo debe ser alcanzar una solución biestatal basada en el fin de la ocupación de 1967 y en una solución de todas las cuestiones esenciales.

El Enviado de los Estados Unidos Mitchell se halla actualmente en la región, y ayer vio al Primer Ministro Netanyahu y hoy al Presidente Abbas, antes

de que el Presidente Abbas saliera para una reunión del Comité de Seguimiento de la Liga de los Estados Árabes que se celebrará mañana en El Cairo. Enviados del Cuarteto están preparando una reunión de los principales del Cuarteto, que esperamos tenga lugar pronto en el nuevo año. La Secretaría seguirá manteniendo informado al Consejo de Seguridad acerca de la evolución mediante exposiciones informativas mensuales.

En respuesta a las solicitudes del Presidente Abbas, entre el 3 y 6 de diciembre, respectivamente, el Brasil y la Argentina reconocieron el Estado independiente de Palestina, dentro de las fronteras que forman las líneas de cesación del fuego de 1967. Ayer, el Consejo de Ministros de la Unión Europea reiteró su disposición a reconocer, cuando proceda, un Estado de Palestina.

Los Enviados del Cuarteto también examinaron la urgente necesidad de seguir posibilitando los esfuerzos de construcción de un Estado que realiza la Autoridad Palestina. Una serie de medidas israelíes ha sido objeto de examen durante algún tiempo, entre ellas: el mejoramiento de las restricciones de movimiento y acceso, una reducción de los ataques israelíes, la adopción de medidas que permitan a la Autoridad Palestina poder cubrir el Área C de la Ribera Occidental y lograr la liberación de prisioneros. Ahora esas medidas son oportunas y fundamentales. Es necesario que Israel anule las medidas de ocupación en la misma medida en que la Autoridad Palestina amplía la base para el establecimiento del Estado. A ese respecto, los esfuerzos del Representante del Cuarteto Blair son importantes.

El Banco Mundial informa de que, en el tercer trimestre de 2010, la Autoridad Palestina logró avanzar en la aplicación del programa de reforma, manteniendo disciplina financiera y logrando sus objetivos presupuestarios por concepto de gastos. Se siguieron fortaleciendo los sistemas de gestión financiera pública, y se adoptó un plan de reformas de pensiones con el fin de mejorar la eficiencia y la sostenibilidad.

Las fuerzas de seguridad palestinas siguen haciendo encomiables esfuerzos por mantener la seguridad en zonas actualmente bajo su control en la Ribera Occidental. Como el Secretario General señaló en su mensaje con motivo del Día Internacional de Solidaridad con el Pueblo Palestino, es indiscutible que contamos con un nuevo asociado fiable en materia de

seguridad. Según las estimaciones, el número de efectivos israelíes que operan en la Ribera Occidental se halla en su nivel más bajo desde 2005.

No obstante, persisten las tensiones. Alegando motivos de seguridad, las fuerzas de seguridad israelíes realizaron 193 ataques en la Zona A durante el período que se examina, lo que tuvo como resultado 21 palestinos heridos y 98 detenidos, entre ellos un miembro del Consejo Legislativo Palestino del bloque Cambio y Reforma afiliado a Hamas. El 23 de noviembre, las fuerzas de seguridad israelíes descubrieron siete bombas de fabricación casera en un vehículo palestino en un puesto de control cerca de Tulkarem y, posteriormente, confiscaron armas y municiones en una incursión. Siguieron produciéndose choques violentos entre las fuerzas de seguridad israelíes y manifestantes contra la barrera, y el 6 de diciembre un tribunal militar israelí prorrogó el arresto del activista Abdallah Abu Rahmah por más tiempo de la fecha prevista para su liberación. Tomamos conocimiento de los informes que señalan que el número de detenciones e interrogatorios de niños han aumentado considerablemente en los últimos meses, en particular en el distrito de Silban en Jerusalén Oriental. Se produjeron ocho ataques de colonos israelíes contra palestinos o sus bienes, y dos palestinos resultaron heridos, mientras que tres ataques llevados a cabo por palestinos tuvieron como resultado un colono israelí herido.

El número de obstáculos al acceso y movimiento en la Ribera Occidental han alcanzado actualmente la cifra de 513. Considero que éstos pueden y deben reducirse en cantidad y calidad, asegurando la coherencia con el mantenimiento de la seguridad.

Las partes deben mostrar disciplina y responsabilidad en cuanto a abstenerse de realizar actos provocativos. En ese sentido, me preocupa el hecho de que durante el período que se examina se ha producido un aumento en las demoliciones de estructuras propiedad de palestinos, con 14 estructuras demolidas en la Zona C y 12 demolidas en Jerusalén Oriental, lo que ha provocado el desplazamiento de 53 personas. He expresado también públicamente mi preocupación por el hecho de que el 8 de diciembre un miembro del Consejo Legislativo Palestino del bloque Cambio y Reforma, afiliado a Hamas, fue trasladado por la fuerza de Jerusalén a Ramallah en cumplimiento de una instrucción de un tribunal israelí. Ese caso y el de otros tres juristas que actualmente se enfrentan a procesos

judiciales siguen planteando serias cuestiones sobre derechos humanos en relación con los derechos de residencia de los palestinos en Jerusalén Oriental.

Me preocupa que un estudio elaborado bajo los auspicios del Ministerio de Información de la Autoridad Palestina negara la importancia religiosa del Muro Occidental para los judíos. Observo que el sitio web de la Autoridad ha suprimido ese estudio deplorable. Subrayo la necesidad de que las personalidades políticas y religiosas de ambas partes se abstengan de negar o denigrar el legado, los derechos y la dignidad de la otra parte.

Seguimos con preocupación las indicaciones de las autoridades israelíes en el sentido de que para los cruces fronterizos entre Jerusalén Oriental y el resto de la Ribera Occidental se aplicarán procedimientos más restrictivos. Si bien somos conscientes de los motivos de preocupación por la seguridad, los cambios propuestos no deben añadir nuevos obstáculos a las Naciones Unidas ni a otras operaciones internacionales que vayan en perjuicio de los beneficiarios. Estamos negociando con las autoridades israelíes ese punto tanto en Nueva York como sobre el terreno.

La Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios se creó el 30 de noviembre, con un total de 575 millones de dólares, incluidos 213 proyectos. La Oficina organiza una estrategia humanitaria para las necesidades críticas de Gaza y la Ribera Occidental, incluida Jerusalén Oriental. Con ella se pretende abordar las necesidades humanitarias, sobre todo en zonas en las que la Autoridad Palestina tiene un control limitado y donde el Gobierno de Israel no satisface plenamente las necesidades. Los organismos de las Naciones Unidas afrontan cada vez más dificultades en obtener de la comunidad internacional los fondos requeridos. Pido a los donantes que apoyen plenamente a la Oficina durante 2011 para impedir que se sigan deteriorando las condiciones de vida.

Esto me hace volver a la cuestión de Gaza, donde nos preocupa la volatilidad reciente así como las actuales medidas de cierres fronterizos. Con todo, también se han producido hechos positivos. El 8 de diciembre, Israel decidió permitir exportaciones procedentes de Gaza, en un contexto coherente con las condiciones de seguridad. La reanudación de las exportaciones es clave para reactivar la economía de Gaza y su legítimo sector empresarial. Acogemos con agrado esta medida y esperamos que incluya todos los

bienes comerciales, sujetos a consideraciones de seguridad, y que fortalezca la capacidad de los cruces fronterizos hasta el nivel que sea necesario para satisfacer las demandas. La aplicación de esa decisión será supervisada de cerca. Valoro positivamente la continua participación del Representante del Cuarteto Blair en esa cuestión. Las Naciones Unidas siguen tratando que la terminación del cierre de las fronteras de la Franja de Gaza se realice dentro del marco de la resolución 1860 (2009).

El número semanal de camiones que entran en la Franja de Gaza se ha reducido ligeramente, de 1.026 a 997 durante el período más reciente sobre el cual se informa y a 566 en junio de 2010, antes del anuncio de la política revisada de Israel respecto de Gaza. Un promedio semanal de 2.800 camiones entró en Gaza en junio de 2007.

Los organismos de las Naciones Unidas han recibido una autorización de los proyectos de construcción completos en Gaza, que suman un total de 110 millones de dólares. Se trata de una medida positiva, pero es absolutamente necesario que sigan produciéndose progresos. He examinado con las autoridades israelíes la necesidad de aprobar y aplicar los procedimientos de aplicación para ir hacia delante más rápidamente, y los he instado a que permitan la facilitación de material de construcción al sector privado de Gaza y que aceleren más las autorizaciones de los proyectos de las Naciones Unidas, sobre todo la construcción de más escuelas por el Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS), antes de finales de año. Recuerdo al Consejo que, con algunas excepciones contadas, un millón y medio de personas de Gaza no puede salir de la Franja por motivos ordinarios que la mayoría de nosotros da por supuestos, y el libre movimiento de personas también debe ser una prioridad.

Es fundamental que se mantenga la calma. Las autoridades de facto han reiterado públicamente su deseo de mantener la calma, aunque grupos militantes dispararon 5 cohetes y 20 granadas de mortero desde Gaza hacia Israel. El 8 de diciembre, una granada de mortero hirió a un israelí en el Negev occidental, y un cohete impactó en la casa de un civil el mismo día. El día anterior, un cohete, por cuyo lanzamiento el Frente Popular para la Liberación de Palestina reivindicó la responsabilidad, impactó en el sur de Ashkelon.

Condeno el lanzamiento indiscriminado de cohetes hacia Israel. Se siguen formulando denuncias sobre contrabando de armas en la Franja. Durante el período que se examina las fuerzas de seguridad de Israel efectuaron cuatro ataques aéreos y 12 incursiones en Gaza. En total, cuatro militantes palestinos resultaron muertos y uno fue herido, en tanto que 23 civiles palestinos también resultaron heridos. Insisto en la importancia de la mayor moderación por parte de Israel. Asimismo, recalco la necesidad de que todas las partes protejan a los civiles y respeten el derecho internacional humanitario.

Reitero los llamamientos formulados por las Naciones Unidas en favor de la liberación inmediata del Sargento Primero Gilad Shalit y de que se le garantice acceso humanitario. Encomio el llamamiento que ha dirigido el Presidente Abbas a los captores para que lo liberen. Es sumamente lamentable que aún no se haya concertado un acuerdo de intercambio de prisioneros. También observo que los días 5 y 6 de diciembre se celebró en Argelia una conferencia internacional árabe en la que se destacó la preocupación por prisioneros palestinos.

Me preocupa que las autoridades de facto de Gaza emitieran una orden temporal de cierre de las oficinas del Sharek Youth Forum, una importante organización no gubernamental aliada de las Naciones Unidas y de otros organismos internacionales. Solicito que se permita al Sharek continuar su labor en Gaza sin obstáculos o demoras indebidas. Recalco la importancia de que se respete plenamente la labor de las organizaciones legítimas de la sociedad civil en Gaza y la necesidad de honrar las libertades fundamentales de expresión y asociación.

No se han registrado avances en los esfuerzos por restablecer la unidad palestina en el marco de la Autoridad Palestina legítima y de los compromisos contraídos por la Organización de Liberación de Palestina. Me preocupan los indicios de tensión sobre el terreno. Mi Oficina sigue instando a que se ponga fin a todo desafío a la Autoridad Palestina legítima, y a que todas las fuerzas de seguridad respeten los derechos humanos en Gaza o en la Ribera Occidental. Fuerzas de seguridad de la Autoridad Palestina detuvieron a miembros de una célula de Hamas en la Ribera Occidental, quienes supuestamente preparaban ataques contra objetivos en Palestina y en Israel, y fuerzas de seguridad de Hamas detuvieron a algunos

miembros de Fatah en la Franja de Gaza. Se necesita calma interna para lograr avances en la reconciliación.

También nos inquieta la falta constante de progresos en los esfuerzos por promover negociaciones de paz entre Israel y Siria y las expresiones públicas de falta de confianza en las perspectivas de progreso. Si bien la situación en el Golán sirio ocupado se ha mantenido estable, a pesar de las constantes actividades de asentamiento, la resolución del conflicto entre los dos países sobre la base de las resoluciones del Consejo de Seguridad es importante por derecho propio y fundamental para la estabilidad regional, y constituye una parte esencial de la realización de la visión concebida por la Iniciativa de Paz Árabe.

Observo que prosiguen los contactos de actores diplomáticos con miras a estudiar las posibilidades de progreso. Recordando también que Turquía ha sido un importante facilitador de esfuerzos realizados en la vía regional, esperamos que los contactos recientes entre Israel y Turquía después de que Turquía suministrara asistencia para combatir el incendio de Carmel puedan contribuir a que dos países superen las tensiones pasadas.

En lo que respecta al Líbano, la actividad política sigue dominada por la especulación relacionada con el Tribunal Especial para el Líbano. Las divergencias entre bandos políticos opuestos causaron la suspensión de reuniones de gabinete desde el 10 de noviembre hasta mañana, 15 de diciembre, en que se ha planificado una reunión. Las partes libanesas siguen expresando su apoyo a los esfuerzos de los países de la región, en particular Siria y Arabia Saudita, tendientes a promover la estabilidad en el Líbano. En sus reuniones con representantes de una amplia gama de partidos políticos del Líbano, el Coordinador Especial para el Líbano, Sr. Michael Williams, ha seguido alentando a todas las partes a que resuelvan cualquier desacuerdo mediante el diálogo y por conducto de las instituciones comunes del Estado.

Los esfuerzos de reconstrucción en el campamento de Nahr al-Bared de refugiados palestinos siguen enfrentando problemas. Habida cuenta del regreso de los primeros 2.000 refugiados al campamento, que estaba previsto para enero de 2011, insto a los donantes a que continúen proporcionando asistencia financiera esencial para la reconstrucción de Nahr al-Bared y para el Fondo General del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas

para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS).

En el último mes, la situación general en la zona de operaciones de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL) ha permanecido generalmente en calma. Han continuado las transgresiones del espacio aéreo casi a diario. Durante el período que se examina el Coordinador Especial, Sr. Williams, y el Comandante de la Fuerza, General Asarta Cuevas, celebraron consultas con las partes para examinar detalles relativos a la decisión emitida el 17 de noviembre por el Gabinete de Seguridad de Israel de aceptar, en principio, la propuesta de las Naciones Unidas para una retirada de las Fuerzas de Defensa de Israel de la región septentrional de la aldea de al-Ghajar.

Para concluir, nunca insistiré lo suficiente en la importancia del período que estamos iniciando. Las partes se han fijado plazos importantes, que cuentan con un firme respaldo internacional, y 2011 es el año en que se deben cumplir esos plazos. Es esencial que ambas partes participen en forma plena y sustancial en conversaciones con los Estados Unidos y que se adopten medidas adicionales sobre el terreno sin demoras para fortalecer y promover el programa de

consolidación del Estado de Palestina. También debemos seguir centrándonos en el mejoramiento de las condiciones en Gaza, mientras se mantiene la calma.

Debemos centrarnos con urgencia en los elementos esenciales de una solución negociada de dos Estados en beneficio de ambos pueblos. Instamos a los dirigentes de ambas partes a hacerlo, y también consideramos que un papel sustancial de tercera parte es esencial para lograrlo. La estrecha consulta en el seno del Cuarteto es importante en ese sentido. En el año por venir, la credibilidad del proceso político y de sus patrocinadores, incluido el Cuarteto, también estará en juego. El Secretario General seguirá trabajando con las partes, el Cuarteto y los asociados regionales e internacionales para lograr una solución duradera de dos Estados y una paz amplia en la región.

La Presidenta (*habla en inglés*): Agradezco al Sr.erry su exposición informativa.

De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, invito a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas para continuar nuestro examen de la cuestión.

Se levanta la sesión a las 10.55 horas.